



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ปริมาณสินค้าทางทะเลขายดีมากขึ้นภายหลังปรับแก้ไขกฎหมายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชัน		

สหกรณ์การประมงแห่งเกาหลี (National Federation of Fisheries Cooperatives) ได้เปิดเผยรายงานผลการเก็บข้อมูลและวิเคราะห์ปริมาณการจำหน่ายสินค้าทางทะเลสำหรับให้ เป็นของขวัญในช่วงเทศกาลวันขึ้นปีใหม่ของชาวเกาหลีหรือเรียกว่าตรุษเกาหลี (Korean New Year : 설날)<sup>๑</sup> ภายหลังมีการปรับแก้ไขเนื้อหาบางส่วนในกฎหมายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันหรือเรียกว่ากฎหมาย คิม ยอง-รัน<sup>๒</sup> เนื่องจากการประกาศบังคับใช้กฎหมายดังกล่าวได้เกิดผลกระทบโดยตรงต่อเกษตรกรและภาคธุรกิจที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะปริมาณการจำหน่ายสินค้าทางการเกษตรและสินค้าทางทะเลมียอดจำหน่ายที่ลดลงอย่างชัดเจน ดังนั้น รัฐบาลเกาหลีได้จึงได้ดำเนินการปรับแก้ไขเนื้อหาในกฎหมายฉบับนี้เมื่อปลายปีที่ผ่านมา<sup>๓</sup> และได้ประกาศบังคับใช้ก่อนช่วงเทศกาลปีใหม่ของชาวเกาหลีไปแล้วนั้น ปรากฏว่า ส่งผลทำให้ช่วยกระตุ้นเศรษฐกิจของประเทศ โดยเฉพาะสินค้าทางทะเลที่สำคัญ ๔ ชนิด เช่น หอยเป่าฮื้อ ปลาจวดแห่ง พบว่ามีปริมาณยอดขายที่เพิ่มมากขึ้นกว่าปีที่ผ่านมาอย่างชัดเจน

การสำรวจปริมาณยอดจำหน่ายสินค้าทางทะเลในครั้งนีเริ่มตั้งแต่วันที่ ๑๖ มกราคม-๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ ทั้งหมดเป็นระยะเวลา ๓๐ วัน โดยดำเนินการสำรวจทั้งร้านจำหน่ายสินค้าทางทะเลและการเลือกซื้อสินค้าบนอินเทอร์เน็ต (Online Shopping) ปรากฏว่าปี ๒๕๖๑ มีมูลค่าทั้งสิ้นจำนวน ๕,๗๘๓,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑๖๘ ล้านบาท) เทียบกับปี ๒๕๖๐ มีมูลค่าทั้งสิ้นจำนวน ๕,๔๑๕,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑๕๗ ล้านบาท) เพิ่มขึ้นร้อยละ ๖.๘ คิดเป็นมูลค่า ๓๖๐,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑๐.๔ ล้านบาท) ทั้งนี้ การแก้ไขเนื้อหาในกฎหมายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันได้มีการปรับเปลี่ยนจำนวนเงินในการซื้อสินค้าทางการเกษตรและสินค้าทางทะเลจากเดิมมีจำนวนเงินไม่เกิน ๕๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑,๕๐๐ บาท) เป็นจำนวนไม่เกิน ๑ แสนวอน (ประมาณ ๓,๐๐๐ บาท) จึงส่งผลทำให้มีมูลค่าการจำหน่ายสินค้าเพิ่มขึ้นคิดเป็นสัดส่วนร้อยละ ๒๕.๖

<sup>๑</sup> เป็นวันแรกของปฏิทินจันทรคติกำหนดให้เป็นช่วงวันหยุดสำคัญของชาวเกาหลี โดยชาวเกาหลีนิยมเดินทางกลับภูมิลำเนาของตนเพื่อเข้าร่วมประกอบพิธีเซ่นไหว้บรรพบุรุษและพักผ่อนกับครอบครัว สำหรับในปี ๒๕๖๑ (ค.ศ. ๒๐๑๘) ตรงกับช่วงระหว่างวันที่ ๒๗-๒๙ มกราคม ๒๕๖๑

<sup>๒</sup> เป็นกฎหมายที่กำหนดให้เจ้าหน้าที่รัฐ บุคลากรทางการศึกษา สื่อมวลชน และบุคคลที่เกี่ยวข้องทั้งหลาย ห้ามมิให้มีการเรียกรับหรือให้ผลประโยชน์และสิ่งของมีค่าทั้งหลาย ได้ประกาศมีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ ๒๘ กันยายน ๒๕๕๙ นับเป็นกฎหมายอีกฉบับที่มีเจตนารมณ์เพื่อป้องกันการทุจริตคอร์รัปชันในเกาหลีใต้ และมุ่งส่งเสริมให้เกิดการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมหรือธรรมเนียมปฏิบัติในสังคมให้เป็นไปอย่างถูกต้องเหมาะสม โดยกฎหมายฉบับนี้บังคับใช้แก่หน่วยงานภาครัฐครอบคลุมผู้เกี่ยวข้องทั้งหลายจำนวนประมาณ ๒.๔ ล้านคน (สมใจ ทองกุล, มิติใหม่กฎหมายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันในสาธารณรัฐเกาหลี, บทความเผยแพร่ในเว็บไซต์รัฐสภาระหว่างประเทศ <http://www.parliament.go.th/interparliament>)

<sup>๓</sup> มีการปรับเปลี่ยนเนื้อหาในกฎหมายเกี่ยวกับจำนวนเงินในการซื้อสินค้า ผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรหรือสินค้าทางทะเลสำหรับให้ เป็นของขวัญแก่บุคคลอื่นจากจำนวนไม่เกิน ๕ หมื่นวอน (ประมาณ ๑,๕๐๐ บาท) เป็นจำนวนไม่เกิน ๑ แสนวอน (ประมาณ ๓,๐๐๐ บาท) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยกระตุ้นเศรษฐกิจของประเทศในช่วงเทศกาลวันขึ้นปีใหม่ของเกาหลี (สมใจ ทองกุล, นายกรัฐมนตรีเกาหลีใต้เสนอแก้ไขกฎหมายห้ามเรียกรับผลประโยชน์และสิ่งของมีค่า, ข่าวต่างประเทศแปลจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย เผยแพร่ในเว็บไซต์รัฐสภาระหว่างประเทศ <http://www.parliament.go.th/interparliament> เมื่อวันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๖๐)

สินค้าทางทะเลที่ชาวเกาหลีมักนิยมซื้อให้เป็นของขวัญในช่วงเทศกาลปีใหม่ ดังนี้

หอยเป่าฮื้อ มียอดจำหน่ายในสัดส่วนเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๖๐ คิดเป็นมูลค่า ๕๑,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑.๔ ล้านบาท)

ปลาตาบ มียอดจำหน่ายในสัดส่วนเพิ่มขึ้นร้อยละ ๖๙.๗ คิดเป็นมูลค่า ๘๖,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๒.๔ ล้านบาท)

ปลาไทล์ (red tilefish) มียอดจำหน่ายในสัดส่วนเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๙.๑ คิดเป็นมูลค่า ๑๐๐,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๒.๙ ล้านบาท)

ปลาจวดแห้ง มียอดจำหน่ายในสัดส่วนเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๓.๘ คิดเป็นมูลค่า ๔๑๖,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑๒ ล้านบาท)

ทั้งนี้ การปรับแก้ไขเนื้อหาของกฎหมายดังกล่าวนี้ ได้ส่งผลดีต่อการช่วยกระตุ้นเศรษฐกิจภายในประเทศ โดยเฉพาะปริมาณการจำหน่ายสินค้าทางทะเลตามที่สหกรณ์การประมงแห่งเกาหลีคาดหวังไว้

ที่มาของข่าว:	<a href="http://view.asiae.co.kr/news/view.htm?idxno=20180226161344461299">http://view.asiae.co.kr/news/view.htm?idxno=20180226161344461299</a> <a href="http://biz.newdaily.co.kr/news/article.html?no=10154190">http://biz.newdaily.co.kr/news/article.html?no=10154190</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๒/๖๑
ผู้แทน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ รักษาการแทนผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางสาวสติจิตร ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	